**Переводчик с венгерского языка**

**1. Общие сведения:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Ф.И.О.** | **Егоров Александр Викторович** | | |
| **Дата рождения** | 18.09.1980 | | |
| **Место рождения** | Ижевск | | |
| **Гражданство** | РФ | | |
| **Телефон для связи** | **+79042455377** | **Skype** | biksan |
| **E-mail** | [**biksan@inbox.ru**](mailto:biksan@inbox.ru) | **Соц. сети** | <http://vk.com/biksan>  <https://www.facebook.com/biksan>  <https://www.linkedin.com/in/biksan/> |
| **Страна, город проживания** | Россия, Удмуртская Республика, г. Ижевск | | |
| Занимаемая должность | научный сотрудник | | |

#### 2. Образование:

**1.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Учебное заведение**  (полное название) | Удмуртский государственный университет | | |
| **Период обучения** | 1997–2002 | | |
| **Факультет** | Факультет удмуртской филологии | | |
| **Специальность** | «Удмуртский язык и литература, венгерский язык» | | |
| **Квалификация** | «Филолог. Преподаватель» | | |
| **Ученая степень** | Кандидат филологических наук | **Опыт преподавания иностранного языка** | Есть, 3 года |

**2.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Учебное заведение**  (полное название) | Удмуртский государственный университет |
| **Период обучения** | 2000–2003 |
| **Факультет** | Факультет профессионального иностранного языка |
| **Специальность** | «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» |
| **Квалификация** | «Переводчик немецкого языка в сфере профессиональной коммуникации» |

**Дополнительное образование (курсы, тренинги, семинары):**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Период (месяц, год)** | | **Учебная организация** | **Направление обучения (квалификация)** |
| **С** | **2004** | Balassi Bálint Intézet  (Будапешт, Венгрия) | «Hungarologia»,  диплом «European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages» (Hungarian, Level D) |
| **По** | **2005** |

**3. Работа с иностранными языками:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Родной язык:** | **Русский / удмуртский** | |
| **Иностранные языки:** | Язык | Уровень владения |
| **Венгерский** | **Свободно** |

**4. Предметные области:**

|  |
| --- |
| атомная энергетика, банковская документация, компьютерные технологии, IT, инструкции, медицина, психология (психоанализ), искусство, личные документы (паспорта, свидетельства и пр.), образование, педагогика, художественная литература, публицистика, история, этнография и пр. |

**5. Письменный перевод:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Языковая пара:** | | | | | |
| **с** | **венгерского** | **на** | **русский** |  | |
| Опыт редакторской работы | | | **Есть** | | |
| Сколько страниц (1800 знаков с пробелами) могу регулярно переводить/редактировать в день | | | с иностранного языка  на русский язык: **2-3** (перевод) / **4-5** (редактирование) | | |
| Расценки за страницу  (1800 знаков с пробелами) | | | Перевод | | Редактирование |
| **400** | | **200** |

**6. Устный перевод:**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Языковая пара:** | | | | | | | | |
| **с** | **венгерского** | **на** | **русский** | **с** | **русского** | | **на** | **венгерский** |
| Расценки за час перевода: | | | с иностранного языка  на русский язык: | | | с русского языка на иностранный язык: | | |
| 2000 | | | 2000 | | |

**7. Владение программным обеспечением:**

**Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Adobe Acrobat, ABBYY FineReader** и пр.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | |  | |
| **Имеется:** | **Принтер** | | **Сканер** | **Факс** |
| да | | да | Да |
| **CAT-программы / иные источники терминологии, используемые в работе:** | | SmartCAT, memSource, специализированные терминологические словари (медицинский, технический, геолого-географический, военный, экономический, фразеологические и др.), электронный академический венгерско-русский словарь (szotar.net) и пр. | | |